

Sylvia Vanden Heede

ilustracje

Thé Tjong-Khing



Felek i Tola

Gdzie jest lód?



Felek i Tola

Gdzie jest lód?

Sylvia Vanden Heede
ilustracje
Thé Tjong-Khing
tłumaczenie
Jadwiga Jędryas



Wydawnictwo Dwie Siostry, Warszawa 2024



Spis treści

Nazwa	7
Czas	11
Kuzyn	15
Kolor	19
Walc	24
Kaczka	27
Błąd	33
Zawroty głowy	37
Bogata?	40
Humor	43
Zielone	46
Przysmak	49
Brat	53
Drogocenne	56
Chytry plan	59
Plan	62
Kundel	66
Robota	69
Dziwnie	72
Lekcja	75
Duch	79
Zbir	84
Czapka	88
Szybko!	92
Kradzież	95
Diengi	98
Wymiana	102

List	105
Podstęp	108
Uff!	114
Panna młoda	118
Wąż	121
Przyjęcie	124

NAZWA

Henio ogląda książkę.
To książka o **zwierzętach**.
Z obrazkami. Każda ilustracja
przedstawia jedno zwierzę.



Na pierwszej
jest lew.



Potem – paw.

A dalej – tchórz.



– Ale **dziwne** zwierzę! – śmieje się Henio. –
I jaką ma dziwną **nazwę**!
Dzidek zagląda mu przez ramię.
– O, znam je! – mówi. – Jest okropnie
tchórzliwe. Cały czas się **trzęsie**
ze strachu. Dlatego tak się nazywa: **tchórz**.

Henio jeszcze raz przygląda się ilustracji.
Zwierzę **wcale** nie wygląda na przestraszone.
Ma lśniące futerko i długi ogon.
I ostre pazury, którymi na pewno umie mocno
podrapać.

– Ono się nie trzęsie ze strachu, tylko z zimna – wymyśla na poczekaniu Henio. – Bo mieszka w **bardzo** zimnym kraju. Na **biegunie północnym** albo co. – **Ha, ha, ha!** – śmieje się głośno Dzidek. – Skąd ci to **przyszło do głowy?** Na biegunie północnym mieszkają niedźwiedzie polarne. Wcale nie są **tchórzami!** Niczego się nie boją. I mają ciepłutkie futro. Więc na pewno **nigdy** się nie trzęsą.

Tola przysłuchuje się ich rozmowie. I ogląda ilustracje w książce Henia.

– Co za **bzdury** opowiadacie! – wzdycha. – Przede wszystkim tchórz **wcale** nie jest tchórzliwy. Ani **nie** trzęsie się z zimna. To po prostu nazwa zwierzęcia. Nie ma związku z jego charakterem. Na przykład ja jestem zajęczką. A Henio to puchacz.

Dzidek się nie zgadza.

– Henio to puchacz, bo jest **puchaty** – mówi. – A ty jesteś zajęczką, bo masz dużo **zajęć**. – To prawda! – potwierdza zadowolony Henio. – Często jesteś **zajęta**, Tolu. Dlatego nazywasz się **zajęczką!**

Tola kręci głową.

– **Czasem** nazwa zwierzęcia coś o nim mówi, ale **nie zawsze**. Mysikrólik **nie jest** skrzyżowaniem myszy z królikiem. A pasikonik to **nie** pasący się koń.

– Ale stonoga naprawdę ma **sto nóg** – upiera się Dzidek.

– Ależ skąd! – odpowiada Tola. –



Ani świnka morska **nie** żyje w morzu. A wieloryb **nie jest** wielką rybą, tylko **ssakiem**.
Mogłabym podać jeszcze wiele przykładów. Ale czasami nazwa zwierzęcia bardzo do niego pasuje.
Na przykład **twoja**, Dzidku. Naprawdę jesteś dziki. Prawdziwa z ciebie **dzika świnia!**

Dzidek szeroko się uśmiecha. Dumnie pręży muskuły.
– Wolę być dzikiem niż tchórzem.
Bo **prawdziwy dzik nigdy się nie trzęsie!**
– Chyba że z zimna – wtrąca Henio.
I tu jak najbardziej ma rację.



CZAS

Tola jest zajęta.
Pucuje **okna**. Grabi **ścieżkę**. Wynosi **śmieci**.
Rąbie **drewno** na opał,
bo niedługo nadejdzie zima.
Ale ciężko pracuje!



Felek nie pracuje. Wyleguje się na brzuchu.
– Może **też** coś byś zrobił! – burczy Tola.
– Przecież **robię** – odpowiada Felek. – **Myślę**.
– O czym myślisz? – pyta Henio.
– **Ćśśś** – mówi Felek. – Tola nie może się dowiedzieć. To **niespodzianka**. Myślę nad prezentem dla Toli. Ale nic nie mogę wymyślić.

Więcej przygód Felka i Toli
znajdziecie w pozostałych tomach serii:



Tytuł oryginału: *Vos en Haas. Waar is het ijs?*

Translated from the Dutch language.

© Copyright for the original edition by Lannoo Publishers, 2012

lannoo.com

© Copyright for the Polish edition by Wydawnictwo Dwie Siostry, Warszawa 2024

© Copyright for the Polish translation by Jadwiga Jędryas, 2024

The publisher gratefully acknowledges the support of the Flanders Literature and Dutch Foundation for Literature.



ISBN 978-83-8150-500-0

wydanie I

redakcja: Karolina Iwaszkiewicz

korekta: Dominika Cieśla-Szymańska

skład i przygotowanie do druku: Piotr Baldyga

druk: Edica sp. z o.o.

wydawnictwodwiesiostry.pl

Wydawnictwo Dwie Siostry sp. z o.o.

al. 3 Maja 2 m. 183

00-391 Warszawa

Biblioteki, szkoły, przedszkola, księgarnie i inne instytucje zainteresowane ofertą specjalną zachęcamy do kontaktu z działem handlowym (marketing@wydawnictwodwiesiostry.pl, +48 577 888 278).

W domku na płocie zamieszkała Pinga Winga – przybyszka z dalekiego południa. Dzik Dzidek zakochuje się w niej od pierwszego wejrzenia. Ale jak zdobyć jej serce? Dzidek wymyśla chytry plan. Tylko czy to na pewno dobry pomysł, żeby prosić o pomoc Kundla, zbira od wszystkiego?



„Felek i Tola. Gdzie jest lód?” to siódmy tom serii o przygodach lisa łakomczucha i roztropnej zajęczki. Cykl jest przeznaczony dla początkujących czytelników.

Dzięki prostemu językowi i podziałowi na krótkie rozdziały doskonale nadaje się na pierwszą samodzielną lekturę lub do wspólnego rodzinnego czytania. Jego wielkim atutem są zabawne ilustracje holenderskiego mistrza grafiki książkowej Thé Tjong-Khinga.

W serii ukazały się również: „Felek i Tola”, „Felek i Tola. Do zobaczenia!”, „Felek i Tola na wyspie”, „Felek i Tola i porywacze”, „Felek i Tola. Co słyhać?” oraz „Felek i Tola. Dzik jest dziki”, a także sześć kartonowych tomów dla najmłodszych.